



Warszawa, dnia

28 KWI. 2016

Pan

Szanowny Panie,

Zakład Ubezpieczeń Społecznych I Oddział w Warszawie- Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych potwierdza wpływ wniosku o przyznanie świadczenia w wysokości dodatku kombatanckiego z dnia [DATE] r. W celu potwierdzenia danych osobowych wskazanych w formularzu wniosku, prosimy o nadesłanie kopii odpisu aktu urodzenia bądź kopii aktualnego dokumentu tożsamości poświadczonej za zgodność z oryginałem przez uprawniony podmiot, np. polską placówkę konsularną w USA bądź amerykańskiego dokumentu z klauzulą Apostille. Jednocześnie informujemy, że podane przez Pana dane bankowe dotyczą przekazu należności metodą „wire transfer”, która może powodować ponoszenie przez świadczeniobiorcę opłat bankowych. W związku z powyższym przesyłamy w załączeniu formularz „Informacja o numerze rachunku bankowego” z prośbą o dokładne i czytelne wypełnienie - **ze szczególnym uwzględnieniem** – punktu formularza, który wypełnia Bank poświadczający, że dane zawarte w **pkt 2** są właściwe do transferu płatności w formacie **ACH „direct deposit”** (bez ponoszenia opłat bankowych). W przypadku ponownego wskazania danych bankowych wymagających udziału w realizacji płatności banku pośredniczącego, prosimy o nadesłanie potwierdzenia, że należności mogą być realizowane z możliwością ponoszenia przez Pana opłat bankowych. Na uzupełnienie dokumentacji oczekujemy do dnia [DATE] r.

Zakład Ubezpieczeń Społecznych I Oddział w Warszawie - Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych uprzejmie informuje, że pod numerem 048 22 569 36 69 (w godz. 8.00 - 15.00 czasu polskiego) można uzyskać dodatkowe informacje dotyczące prowadzonego postępowania w sprawie wniosku o świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego.

Zakład Ubezpieczeń Społecznych I Oddział w Warszawie- Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych (*Social Insurance Institution First Branch in Warsaw – Division for Implementation of International Agreements*) kindly informs you that under phone number 048 22 569 36 69 (polish time: 8.00 a.m.-3.00 p.m.) you can contact us to inquire about proceedings of your application for benefit in the amount of veteran's allowance.

Zał. 1

Z poważaniem

INSPEKTOR

Anna Prokopczyk

Dear Sir,

The Social Security Institution, First Branch in Warsaw - the Division for Implementation of International Agreements acknowledges receiving your application for Combatant benefits dated [DATE]. In order to confirm the personal information provided in your application, we are asking you to send us a copy of your birth certificate or a copy of an up-to-date ID, certified by an authorized entity, such as a Polish consulate in the US or an American document with an apostille.* We would also like to inform you that the bank information provided by you applies to a wire transfer, which can carry with it banking fees charged to the person receiving the benefits. Therefore we are attaching a form named "Information regarding a bank account number" and asking you to fill it out legibly, paying special attention to the point in the form to be filled out by the certifying bank and saying that information contained in point 2 is appropriate for transferring the benefits in the ACH "direct deposit" format (without paying bank fees). In case you provide again the intermediary bank information that is required in order to receive the payments, please confirm that you are willing to cash the benefits with the option of paying the bank fees. The deadline to complete the required documentation is [DATE].

*Translator's note:

An apostille can be obtained by having the ID document notarized by an American notary and then taken to the county clerk who will issue a document showing this notary is really a notary registered in the court. Finally, this document with the original notarized copy of the ID document are taken to an apostille office with a money order. (No other payment is accepted.) The documents are then stapled there into a tidy package which can be sent back to Poland.

Translation by Ruth Kohn (www.ruthkohntranslations.com)